

TOW BAR R-074 FOR Renault Kangoo II (2008 -) FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No. R-074

DESTINATION

Tow bar **R-074** for a **Renault Kangoo II** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **R-074** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M₀). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **R-074** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: R-074 A50-X e20 00-1286 D = 7,7 kN S = 75 kg R = 1350 kg	The tow bar for Renault Kangoo II Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Theoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **R-074** for **Renault Kangoo II** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	10. Bolt M10x35	- 4 pieces
2. Tow ball (ACS-2070)	- 1 piece	11. Bolt M12x25	- 4 pieces
3. Tow ball holder (ACS)	- 1 piece	12. Bolt M12x35	- 6 pieces
4. Electrical socket plate	- 1 piece	13. Flat washer Ø13,0	- 10 pieces
5. Holder	- 2 pieces	14. Spring washer Ø8,2	- 2 pieces
6. Flat bar strengthening	- 2 pieces	15. Spring washer Ø10,2	- 4 pieces
7. Special washer Ø24/Ø8,5x2,5	- 2 pieces	16. Spring washer Ø12,2	- 10 pieces
8. Special washer Ø30/Ø10,5x3	- 4 pieces	17. Nut M12	- 6 pieces
9. Bolt M8x30	- 2 pieces		

30.10.2015.

Cat. No. R-074

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: Renault Kangoo II (2008 -)

Nr kat. R-074

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **R-074** do samochodu **Renault Kangoo II** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **R-074** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M₀) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **R-074** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: R-074 A50-X e20 00-1286 D = 7,7 kN S = 75 kg R = 1350 kg	Zaczep kulowy do samochodu Renault Kangoo II Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	--

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyty stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **R-074** do samochodu **Renault Kangoo II** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	10. Śruba M10x35	(PN/M-82105) - 4 szt.
2. Kula (ACS-2070)	- 1 szt.	11. Śruba M12x25	(PN/M-82105) - 4 szt.
3. Gniazdo kuli (ACS)	- 1 szt.	12. Śruba M12x35	(PN/M-82105) - 6 szt.
4. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	13. Podkładka zwykła Ø13,0	- 10 szt.
5. Uchwyt	- 2 szt.	14. Podkładka sprężysta Ø8,2	- 2 szt.
6. Płaskownik gięty	- 2 szt.	15. Podkładka sprężysta Ø10,2	- 4 szt.
7. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2,5	- 2 szt.	16. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 10 szt.
8. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3	- 4 szt.	17. Nakrętka M12	- 6 szt.
9. Śruba M8x30	(PN/M-82105) - 2 szt.		

24.11.2010.

Nr kat. R-074

Follow the general directions in order to fit **R-074** tow bar properly:

1. Rear bumper cutting and removing is not required.
2. Remove towing eye from right chassis (will not be reused).
3. Put (5) (with the silencer holder) from the bottom of the chassis and attach in the factory points using (10) with (8) and (15).
4. Put (6) to the bottom of chassis and attach using (9) with (7) and (14).
5. Insert (1) between (5,6) and attach using (12), (13), (16) and (17).
6. Tighten all the bolts and nuts.
7. Tighten (3) to (1) using (11), (16), (13), tighten (4) at the same time in accordance with manual.
8. Attach (2) to the (3) in accordance with the attached manual.

Caution:

- To different types of (2) may be attached to the (towing bracket) (1) only if:
1. The adapted tow has its own information label with homologation number
 2. D and S values are equal or higher than (1) value.
 3. Tow ball centre-point is in accordance with the drawing.

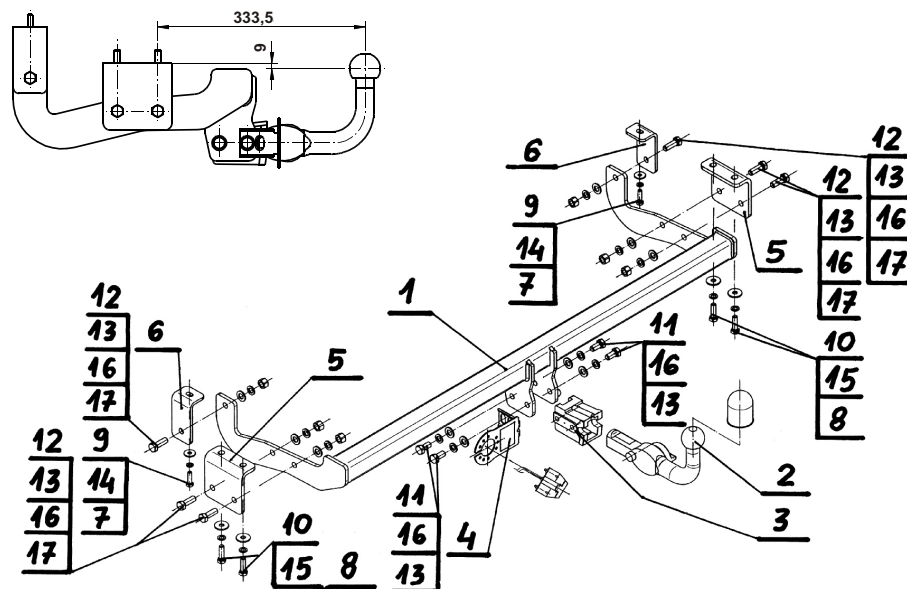
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Renault Kangoo II.

After assembling of the tow bar **R-074** you have to get entry in cars registration book.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. R-074

W celu zamontowania zaczepu kulowego **R-074** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepu **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu ani jego demontażu.
2. Zdemontować uchwyt tłumika z prawej podłużnicy (śruby nie będą już wykorzystane).
3. Przyłożyć uchwyty (5) (wraz z uchwytem tłumika) do spodu podłużnic i skrócić luźno w fabrycznych punktach śrubami M10x35 (10) wraz z podkładkami Ø30/Ø10,5x3 (8) i podkładkami sprężystymi Ø10,2 (15).
4. Przyłożyć płaskowniki gięte (6) do spodu podłużnic i skrócić luźno śrubami M8x30 (9) wraz z podkładkami Ø24/Ø8,5x2,5 (7) i podkładkami sprężystymi Ø8,2 (14).
5. Pomiedzy zamontowane elementy (5 i 6) wsunąć korpus (1) i skrócić śrubami M12x35 (12) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (13), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (16) i nakrętkami M12 (17).
6. Dokręcić wszystkie śruby.
7. Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) za pomocą śrub M12x25 (11) wraz z podkładkami sprężystymi (16) i podkładkami zwykłymi (13), przykręcając równocześnie uchwyt gniazda elektrycznego (4) zgodnie ze schematem.
8. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) według załączonej instrukcji.

Uwaga:

Do korpusu (wspornika pociągowego) (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

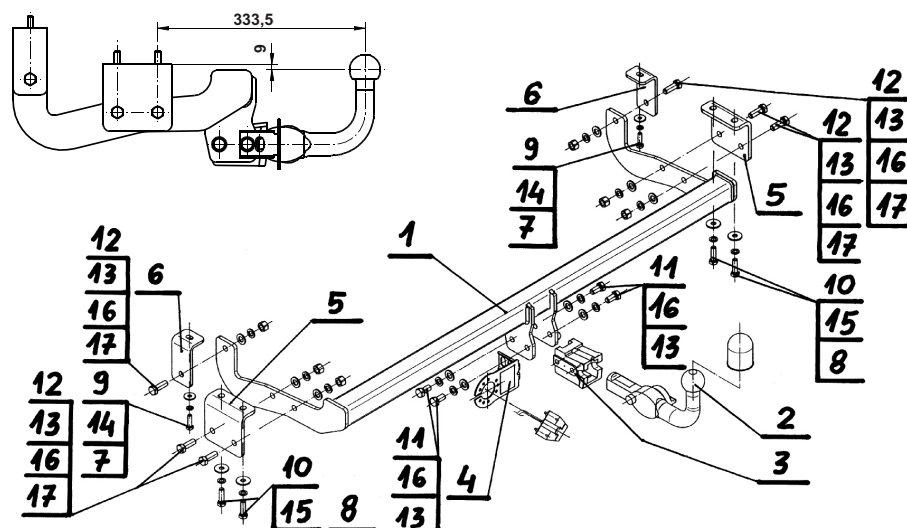
1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2. Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
3. Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego R-074 w samochodzie Renault Kangoo II.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **R-074** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **R-074** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. R-074

STEINHOF Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung :
Renault Kangoo II
(2008 -)

Katalognummer R-074

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **R-074** für den Fahrzeugtyp **Renault Kangoo II** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **R-074** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **R-074** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: R-074 A50-X e20 00-1286 D = 7,7 kN S = 75 kg R = 1350 kg	Die Anhängerkupplung für den Renault Kangoo II Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
--	--

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **R-074** für den Fahrzeugtyp **Renault Kangoo II** besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell	- 1 Stück	10. Schraube M10x35	- 4 Stück
2. Kugelkupplung (ACS-2070)	- 1 Stück	11. Schraube M12x25	- 4 Stück
3. Kugelnest	- 1 Stück	12. Schraube M12x35	- 6 Stück
4. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	13. Unterlegscheibe Ø13,0	- 10 Stück
5. Griff	- 2 Stück	14. Federring Ø 8,2	- 2 Stück
6. Flacheisen gebogen	- 2 Stück	15. Federring Ø 10,2	- 4 Stück
7. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/ Ø8,5x2,5	- 2 Stück	16. Federring Ø12,2	- 10 Stück
8. Spezielle Unterlegscheibe Ø 30/ Ø 10,5x3	- 4 Stück	17. Mutter M12	- 6 Stück
9. Schraube M8x30	- 2 Stück		

Bei der Montage der Anhängerkupplung **R-074** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt und keine Demontage der hinteren Stoßstange.
- Den Auspufftopfgriff aus dem rechten Längsträger demontieren (die Schrauben werden nicht mehr gebraucht).
- Die Griffe (5) mit dem Auspufftopfgriff, von unten der Längsträger einlegen und locker in den vom Werk aus vorbereiteten Stellen mit den Schrauben M10x35 (10), den Unterlegscheiben Ø30/ Ø10,5x3 8, den Federringen Ø10,2 (15) verschrauben.
- Die gebogenen Flacheisen (6), von unten der Längsträger einlegen und locker mit den Schrauben M8x30 (9), den Unterlegscheiben Ø24/ Ø8,5x2,5 (7), den Federringen Ø8,2 (14) verschrauben.
- Zwischen die montierten Elementen (5) und (6), das Gestell (1) hineinschieben und mit den Schrauben M12x35 (12), den Unterlegscheiben Ø13,0 (13), den Federringen Ø12,2 (16) und den Muttern M12 (17) verschrauben.
- Alle Schrauben festziehen.
- Das Kugelnest (3) an das Gestell (1) mit den Schrauben M12x25 (11), den Federringen (16), den Unterlegscheiben (13) festschrauben, gleichzeitig die Steckdosenhalterung (4) nach Schema verschrauben.
- Die Kugel (2) an das Nest (3) nach der Gebrauchsanleitung einsetzen.

Achtung:

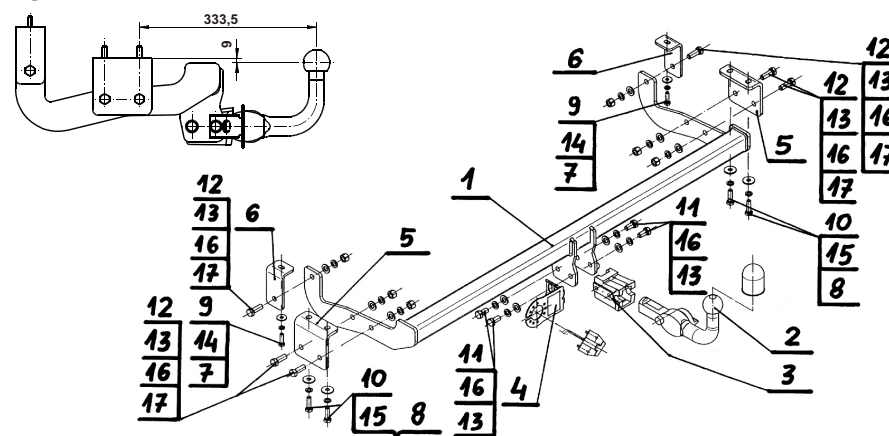
An das Schleppstütze des Gestells (1), kann eine Kugel(2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung montiert werden, unter der Bedingung:

- Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
- Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
- Die Lage der Kugelmittle ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung R-074 an dem Fahrzeugtyp Renault Kangoo II.

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **R-074** nicht weiter benutzt werden. **Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich.** Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.